

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione Inglese
Corso di studio	Scienze della Comunicazione
Crediti formativi	9
Denominazione inglese	English Language and Translations for Communication Studies
Obbligo di frequenza	
Lingua di erogazione	Inglese/Italiani

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Annarita Taronna	annarita.taronna@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingua e Traduzione Inglese	L-Lin/12	9

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	
Anno di corso	2020-21
Modalità di erogazione	Lezioni frontali e workshops

Organizzazione della didattica	
Tipo di ore	
Ore di corso	60
Ore di studio individuale	

Calendario	
Inizio attività didattiche	Inserire da segreteria
Fine attività didattiche	

Syllabus	
Prerequisiti	
Risultati di apprendimento previsti (declinare rispetto ai Descrittori di Dublino)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> di materiali autentici e di diverse tipologie testuali attraverso cui verranno potenziate le abilità linguistiche di base. • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> all'analisi di testi specialistici (i.e. linguaggi dei nuovi media) che richiedono l'applicazione di conoscenze e abilità nuove per affrontare tematiche interdisciplinari; • <i>Autonomia di giudizio</i> e formulazione di una prospettiva critica personale rispetto ai nuovi contenuti acquisiti attraverso l'acquisizione di espressioni idiomatiche di vario grado e registro. • <i>Abilità comunicative</i> ed espositive rispetto ai temi più rilevanti nell'ambito del dibattito contemporaneo sulla

	<p>lingua, sulle culture e sulla traduzione dei linguaggi specialistici in questione.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Capacità di apprendere</i> e rafforzare a) le strutture fondamentali della lingua inglese e, in particolare, dei livelli morfo-sintattico, semantico-lessicale e fonetico-intonativo già acquisiti nel corso di laurea triennale; b) le principali differenze tra source language e target language attraverso percorsi di lettura guidata nell'ambito del linguaggio del giornalismo e dei new media.
Contenuti di insegnamento	<p>Si affronteranno alcuni dei temi più rilevanti nell'ambito del dibattito contemporaneo sulla lingua, sui linguaggi, sulle culture anglofone e sulla traduzione: il ruolo della lingua inglese come lingua di contatto e strumento di comunicazione tra parlanti di diversa nazionalità, ovvero lo studio delle varianti EIL (English as an International Language), ELF (English as a Lingua Franca) e le varietà dell'inglese contemporaneo (i.e. American English, Black English, Post-colonial English-es); le narrazioni di giornalisti, traduttori, interpreti raccontate attraverso scritture creative e di frontiera (e.g.: weblog, fotoreportage, docu-giornalismo, graphic journalism, etc.); la mediazione linguistica come pratica di traduzione interculturale generata dai confini, nei contesti migratori d'emergenza (i.e. porti, CARA, CIE, SPRAR) a contatto con la liminalità/marginalità, la razza, il genere, il multilinguismo, l'ospitalità.</p>

Programma	
Testi di riferimento	<p>.</p> <p>Primary texts: R.Murphy, <i>English Grammar in Use</i> (intermediate), Cambridge, Cambridge University Press, (last edition); M. Conboy, 2007, <i>The language of the news</i>, Routledge, New York. J.Dailey-O'Cain, <i>Transnational English in Social Media Communities</i>, Palgrave MacMillan, London, 2017 (a selection of chapters)</p> <p>Secondary texts (selection of chapters) S. Canagarajah, 2013, <i>Translingual Practice. Global Englishes and Cosmopolitan Relations</i>, Routledge, New York. M. Conboy, 2006, <i>Tabloid Britain. Constructing a community through language</i>, Routledge, New York. D.Gauntlett, 2008, <i>Media, gender and identity</i>, Routledge, New York. N.Osteler, 2010, <i>The last Lingua Franca</i>, Walker, New York. E.W.Schneider, 2007, <i>Postcolonial English. Varieties around the world</i>, Cambridge University Press, Cambridge.</p>
Note ai testi di riferimento	

Metodi didattici	Il corso sarà tenuto in lingua inglese in lezioni frontali e workshop in aula. Gli studenti saranno guidati all'utilizzo di strumenti audio-visivi funzionali all'auto-apprendimento e al potenziamento delle competenze linguistiche. Sono inoltre previsti alcuni incontri seminariati con esperti nell'ambito della traduzione dei linguaggi dei new media.
Metodi di valutazione	Prove in itinere esercitazioni, esonero
Altro	